



監事會主席：吳玉亭先生
Mr. Wu Yu Ting, Chairman of the Supervisory Committee

各位股東：

我謹代表公司監事會向大會作二〇〇二年工作報告，請予審議。

主要工作回顧

報告期內，公司監事會嚴格按照《中華人民共和國公司法》、《證券法》等國家法律法規及《公司章程》的有關規定，認真履行監督職責，依法行使職權，保證了公司規範運作和股東權益不受損害。

一、報告期內會議召開情況

1、2002年4月1日，公司第三屆監事會第九次會議在公司會議室召開，審議通過了公司2001年年度報告；公司2001年度利潤分配預案；監事會2001年工作報告。

To the shareholders,

I would like hereby, on behalf of the Supervisory Committee, to present you Working Report of Year 2002 for your consideration.

Work Review

During the reporting period, The Supervisory Committee assumed office in accordance with the " Company Law of the People's Republic of China ", " Securities Law ", the other relative state laws & regulations as well as the Articles of Association to ensure the Company's regulatory operation and protect the shareholders' interests from being harmed.

1. Meetings held during the reporting period

1) On 1st April, 2002, the 9th meeting of 3rd Committee was held in the meeting room of the Company. The meeting has approved the Company's Annual Report in Year 2001, Profit Appropriation Scheme in Year 2001 and the Committee's Working Report in year 2001.

2、2002年4月27日，公司第三屆監事會第十次會議在公司會議室召開，審議通過了公司2002年第一季度報告；關於修改公司章程有關條款的議案；公司信息披露制度。

3、2002年6月24日，公司第四屆監事會第一次會議在公司科研中心會議室召開，選舉吳玉亭為公司第四屆監事會主席。

4、2002年8月11日，公司第四屆監事會第二次會議在青島啤酒廠會議室召開，審議通過了公司2002年度中期報告。

5、2002年10月28日，公司第四屆監事會第三次會議在公司會議室召開，審議通過了公司2002年第三季度報告。

2) On 27th April, 2002, the 3rd Committee's 10th meeting was held in the Company's meeting room. Approved on the meeting were the Company's first quarterly report, resolution on amendment to the Company's Articles of Association, and information disclosure regulation.

3) On 24th June, 2002, the 4th Committee's 1st meeting of was held in the Company's R&D center's meeting room, during which Mr. Wu Yu Ting was elected Chairman of the fourth session committee.

4) On 11st August, 2002, the Committee's 2nd meeting of 4th session was held at the meeting room of Tsingtao Brewery, during which the Company's interim report of year 2002 was approved.

5) On 28th October, 2002, the Committee's 3rd meeting of 4th session was held, during which the Company's 3rd quarterly report of 2002 was approved.

二、檢查財務總監履行職責情況，確保股東權益不受損害

為加強對公司財務運作的監督，維護股東權益，2002年公司監事會對所屬部分子公司財務總監履行職責情況進行監督檢查，由監事會主席帶領監事辦及財務部工作人員一起，重點檢查了財務總監執行公司《財務總監管理制度》和《財務總監報告制度》的情況，採取召開職工座談會并填寫《財務總監工作情況調研問卷》，財務總監填寫調查表，同經理層及財務總監個別交談，檢查財務總監報告書，抽查所屬公司財務帳簿等形式，全面了解財務總監履行職責情況。通過檢查發現，多數財務總監業務素質是好的，是稱職和比較稱職的。但是也發現在財務總監管理工作中還存在一些值得注意的問題，已在調研中提出糾正的意見。當然，這些檢查祇是初步的，涉及的單位範圍還不廣泛，認識也不盡全面，監事會將繼續進行這方面的檢查調研，以便提出更多更好的意見和建議。

2. Examination of financial supervisors' duty performance to protect the shareholders' interests from being harmed.

To strengthen the monitoring of the Company's financial operation and protect shareholders' interests, the Committee examined financial supervisors' duty performance of some subsidiaries. Headed by Chairman of the Supervisory Committee, we examined the way they implemented regulation on financial supervisors and the reporting rules. During the examination, we adopted holding staff workers interview and ask them to fill in questionnaire, interview with member of management team and financial supervisors respectively, examination of financial supervisor's report and books checking to understand the whole situation. Through examination, we found most of them qualified, though something worthy of notice. We have given our advise on this. Of course, these examination were initial and covering area was limited with incomplete knowledge. We'll continue the examination in this respect to give more and better opinion as well as suggestion.

三、加強工程項目和物資採購招投標監督，避免資產流失

1、隨着公司擴張步伐的更加穩健，技術改造項目逐漸增多，資金投入逐漸加大，加強監管已成爲重點。年內，監事會派員對部分單位的工程項目招投標進行了過程監督，增強了工作透明度，杜絕了暗箱操作，防止了不正之風的發生。同時，還相繼對竣工工程費用決算情況進行審計監督，全年共涉及11個單位，審減額達335萬元。

2、公司根據原材物料市場價格變化情況，在分析市場供求關係的基礎上，對啤酒瓶、易拉罐、紙箱及大米等大宗物資，繼續分別採用競標、議標、比價等不同形式進行採購，監事會責成監事辦對整個招標過程的公開、公平、公正性進行了現場監督，通過招標議標，公司的物資採購支出比預算節約2700餘萬元。

四、發揮監事作用，爲公司內部管理出謀劃策

二00二年六月，公司監事會依據公司章程順利實施換屆，監事會成員年齡和知識結構進一步優化。爲加強公司外部監事對公司管理工作的了解，組織外部監事學習了公司章程和其他規章制度，參加了有關青啤改革、發展的各種會議，並對東北事業部所屬子公司進行實地調研考察，各位監事恪盡職守，盡職盡責，對公司內部管理提出許多合理化建議。對子公司的董事會派員列席參加，充分發表意見。對其監事會給予工作上指導。

3. To strengthen supervision over material procurement and bidding in protecting against assets loss

1) Supervision needs to be strengthened as innovation program increased and more capital input along with the Company's steady expansion. During the reporting period, the Committee dispatched the working staff to monitor some bidding of engineering program to enhance the transparency and ensure fairness. Meanwhile, the expenses for some engineering programs was reduced RMB3, 350,000 after auditing of 11 companies.

2) The Committee also monitored the bidding process for procurement of major materials such as bottles, cans, cartons, rice and etc. to ensure the openness, fairness and justice so as to save around RMB27,000,000 over budget.

4. To offer opinion and suggestion on internal management

In June of 2002, the Committee successfully changed session in accordance with Articles of Association, with average age younger and optimized knowledge structure. To let external supervisors have more idea about the Company's operation, the Committee organized them to learn about relevant regulations of the Company, attend various meetings relative to the Company's reform and development, and visit, inspect subsidiaries under Northeastern Business Development Unit. The external supervisors performed their duties conscientiously and gave many rational suggestions. They were also present at meetings of the Board of subsidiaries, expressing their opinions freely and give guidance to the subsidiaries' supervisory committee.